

سورة الغاشية

٢٦ - ١

SURAT AL-GĀSHIYAH

AYAT: 1 - 26

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2026

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insyallah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	i
PEDOMAN TRANSLITERASI	ii
DAFTAR ISI	iii
SURAT AL-GĀSHIYAH (88): 1-26	1
SURAT AL-GĀSHIYAH (88): 1-26	4
Surat Al-Gāshiyah (88): 1 -	-
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾	7
Surat Al-Gāshiyah (88): 2 -	-
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾	13

Surat Al-Gāsiyah (88): 3 -

15 عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 4 -

19 تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 5 -

22 تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ عَٰنِيَةٍ ﴿٥﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 6 -

25 .. لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ﴿٦﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 7 - ٧

29..... يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 8 -

34..... وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 9 -

36..... لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 10 -

40..... فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 11 -

42..... لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَّةً ﴿١١﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 12 -

46..... فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 13 -

47..... فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 14 -

49..... وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 15 -

52 وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 16 -

54 وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾

Surat Al-Gāshiyah (88): 17 -

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَىٰ آلِ إِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

56 ﴿١٧﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 18 -

59..... وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 19 -

60..... وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 20 -

63.... وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 21 -

65..... فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 22 -

67..... لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصِيطِرٍ ﴿٢٢﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 23 -

68..... إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 24 -

70.. فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 25 -

72..... إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

Surat Al-Gāsiyah (88): 26 -

73..... ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

DAFTAR PUSTAKA 76

SURAT AL-GĀŚIYAH (88): 1-26



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ

يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ

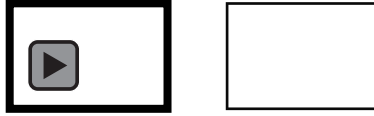
ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ

﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ
﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا
لَغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا
سُرٌّ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾
وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ
﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى

الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ
كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ
مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا
مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ
الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ
عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

SURAT AL-GĀŚIYAH (88): 1-26



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ

يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ

عَآنِيَةٍ ﴿٥﴾ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ

٦ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ٨ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

٩ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠ لَا تَسْمَعُ فِيهَا

لَغِيَةً ١١ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢ فِيهَا

سُرٌّ مَرْفُوعَةٌ ١٣ وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ١٥ وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ١٦

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى

الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ

كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ

مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا

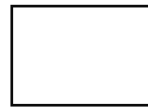
مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ

الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ

عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

هل أتتك - Surat Al-Gāsiyah (88): 1

حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ



هل أتتك حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ



{الغاشية (٨٨): ١}

**Adakah telah datang kepadaku
hadits Peristiwa yang dahsyat /
hadits Hari kiamat.**

{Al-Gāsiyah (88): 1}

أَتَى - يَأْتِي = 1. datang, sampai, tiba; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (فعل, verba).

أَتَى (إِئْتِ) = datang, sampai, tiba (فعل, verba).

أَتٍ = yang datang (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِيٍّ = yang didatangi (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتِيٌّ / إِتْيَانٌ = 1. pendatangan; 2. kedatangan (مصدر, masdar).

آتَى = 1. sesuai, cocok; 2. memberi, mendanai, menyediakan dengan (فعل, verba).

آتَى - يَأْتِي = memberi (فعل, verba).

آتَى (آت) = memberi (فعل, verba).

مُآتٍ = yang memberi (فاعل, partikel aktif).

مُأْتَى = yang diberi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيتَاءٌ = 1. pemberian; 2. berian (مصدر, masdar).

غَشِيَ = meliputi, menutupi, menutup, menyelimuti (فعل, verba).

الْغَاشِيَةِ = 1. Yang meliputi (makhluk dengan kengerian-kengerian); 2. Hari kiamat; 3. Peristiwa yang dahsyat (مصدر, masdar).

غَشِيَ - يَغْشِي = meliputi, menutupi, menutup, menyelimuti (فعل, verba).

غَشِيَ (إِغْشَى) = meliputi, menutupi,
menutup, menyelimuti (فعل, verba).

غَاشٍ = yang menutupi (فاعل, partikel
aktif).

مَغْشِيٌّ = yang ditutupi (اسم المفعول, partikel
pasif).

غَشْيٌ / غَشْيَةٌ = penutupan (مصدر, masdar).

خَتَمَ - يَخْتِمُ = menutup, mencap,
mengecap, menyegel, menstempel,

menghalangi, merintang, mengunci,
memacetkan (فعل, verba).

خَتْم = cap, segel, stempel, tutup (مصدر,
masdar).

كِنَان (أَكِنَّة . ج) = 1. tutup, penutup,
sampul, lindungan; 2. naungan
(shelter) (مصدر, masdar).

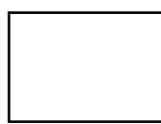
غِطَاء = ketertutupan, tutup, penutup,
bungkus, pembungkus, amplop,
selubung, kap, kotak, jaket (مصدر,
masdar).

غَشَاوَةٌ = selaput, selubung, tutup,
penutup (مصدر, masdar).

غَوَّاشٌ = selimut, selubung (مصدر,
masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 2 - **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ**

خَاشِعَةٌ



وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

{الغاشية (٨٨): ٢}

Wajah-wajah pada hari itu **tunduk** **terhina.**

{Al-Gāsiyah (88): 2}

وَجْه (ج. وُجُوهُ) = wajah, muka (مصدر, masdar).

خَاشِعَةٌ = yang tunduk terhina, yang terhina (مصدر, masdar).

خَاشِعٌ = yang tunduk, yang khusyuk, yang taat (مصدر, masdar).

يَخْشَعُ - خَشَعَ = tunduk (فعل, verba).

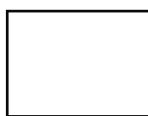
خَشَعَ (إِخْشَعٌ) = tunduk (فعل, verba).

خَاشِعٌ = yang tunduk (فاعل, partikel aktif).

مُخْشُوعٌ = yang ditunduk (اسم المفعول, partikel pasif).

خُشُوعٌ = 1. khusyūk, khusyuk, khusuk;
2. ketundukan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 3 - **عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ**



عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ

{الغاشية (٨٨): ٣}

**Pekerja keras (di dunia) yang
menjadi payah (di akhirat).**

{Al-Gāsiyah (88): 3}

عَامِلٌ = yang melakukan kerja keras,
pekerja keras, yang mengamalkan,
pengamal, yang aktif (مصدر, masdar).

عَمِلَ - يَعْمَلُ = mengamalkan,
melakukan kerja keras (فعل, verba).

عَمِلَ (إِعْمَلْ) = mengamalkan (فعل,
verba).

عَامِلٌ = 1. amil; 2. yang mengamalkan
(فاعل, partikel aktif).

مَعْمُولٌ = yang diamalkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

عَمَلٌ = 1. amal; 2. pengamalan (مصدر,
masdar).

نَاصِبَةٌ = yang menjadi payah (فاعل,
partikel aktif).

نَصَبَ - **يَنْصِبُ** = menjadi payah,
memayah (فعل, verba).

نَصَبَ (**انْصَبَ**) = menjadi payah (فعل,
verba).

نَاصِبٌ = yang menjadi payah (فاعل,
partikel aktif).

مَنْصُوبٌ = yang dipayah (اسم المفعول,
partikel pasif).

نَصْبٌ = kepayahan (مصدر, masdar).

تَصَلَّى نَارًا - Surat Al-Gāshiyah (88): 4

حَامِيَةً ﴿٤﴾



تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

{الغاشية (٨٨): ٤}

Memasuki api yang memanas.

{Al-Gāshiyah (88): 4}

تَصَلَّى = masuk, memasuki (فعل, verba).

صَلَّى - يَصَلَّى = memasuki (فعل, verba).

صَلِيَ (إِصْلَى) = memasuki (فعل, verba).

صَالٍ = yang memasuki (فاعل, partikel aktif).

مَصْلِيٍّ = yang dimasuki (اسم المفعول, partikel pasif).

صَلَّى / صِلِيٍّ = 1. pemasukan; 2. masukan (مصدر, masdar).

صَلَى - يَصْلِي = membakar, menyate, memanggang (فعل, verba).

صَالُونَ = ruangan (nomina, kata benda).

حَامِيَةٌ (حَامِيَاتٌ ج.) = yang memanasi

(فاعل, partikel aktif).

حَامٍ = yang memanasi (فاعل, partikel aktif).

حَمِيَ - **يَحْمِي** = memanasi, memberi panas (فعل, verba).

حَمِيَ (إِحْمَمَ) = memanasi (فعل, verba).

حَامٍ = yang memanasi (فاعل, partikel aktif).

فَحْمِيَّ عَلَيْهِ = yang dipanasi (اسم المفعول,
partikel pasif).

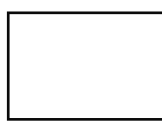
حَمَّى / حَمِيَّ = pemanasan (مصدر, masdar).

يَحْوِمُ - حَامٍ = menunggu dekat,
mengitari, menunggu sekitar,
berkeliaran (فعل, verba).

Surat Al-Gāsiyah (88): 5 - تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ



ءَانِيَّة



تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ عَائِيَةٍ

{الغاشية (٨٨): ٥}

Diberi minum dari sumber yang sangat mendidih.

{Al-Gāsiyah (88): 5}

سَقَى - يَسْقِي = meminum, memberi minum, mengairi (فعل, verba).

سَقَى (إِسْقَى) = meminum, memberi minum, mengairi (فعل, verba).

سَاقٍ = yang meminum (فاعل, partikel aktif).

مَسْقِيٍّ = yang diminumi (اسم المفعول,
partikel pasif).

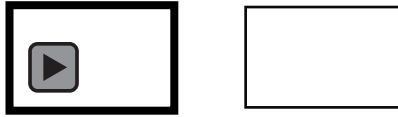
سَقَى = pemberian minum (مصدر,
masdar).

أَعْيُنٍ . جَج . وَأَعْيُنُ , عُيُونُ . ج . عَيْنٍ =
sumber (مصدر, masdar).

آنِيَةٍ = yang sangat mendidih, yang
sangat panas (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 6 - لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ

إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ



لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ

{الغاشية (٨٨): ٦}

**Bukanlah bagi mereka masakan
kecuali dari pohon berduri /
makanan kecuali dari pohon
berduri.**

{Al-Gāshiyah (88): 6}

طَعَام (أَطْعِمَةٌ . ج) = (makanan atau minuman) yang dirasakan, ransuman, masakan, makanan (مصدر, masdar).

طَعِمَ - يَطْعَمُ = merasakan (makanan), meransum (فعل, verba).

طَعِمَ (إِطْعَمَ) = merasakan (makanan), meransum (فعل, verba).

طَاعِم = yang merasakan (makanan), yang meransum (فاعل, partikel aktif).

مَطْعُومٌ = yang dirasakan (makanan),
yang diransum (اسم المفعول, partikel
pasif).

طَعْمٌ / طَعَامٌ = (makanan atau minuman)
yang dirasakan, ransuman, masakan,
makanan (مصدر, masdar).

يُطْعِمُ - أَطْعَمَ = memberi makan (فعل,
verba).

(أَطْعِمَ) أَطْعَمَ = memberi makan (فعل,
verba).

مُطْعِمٌ = yang memberi makan (فاعل,
partikel aktif).

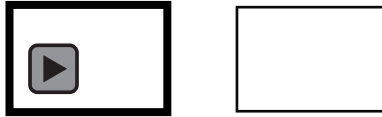
مُطْعَمٌ = yang diberi makan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِطْعَامٌ = pemberian makan (مصدر,
masdar).

أَكْلٌ (أَكْلٌ . ج) = makanan, segala
sesuatu yang dapat dimakan (nomina,
kata benda).

Surat Al-Gāshiyah (88): 7 - لَا يُسْمِنُ وَلَا

يُغْنِي مِّنْ جُوعٍ



يُغْنِي مِّنْ جُوعٍ وَلَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِّنْ جُوعٍ

{الغاشية (٨٨): ٧}

Tidak menggemukkan dan tidak mencukupi dari kelaparan.

{Al-Gāshiyah (88): 7}

أَسْمِنُ - يُسْمِنُ = menggemukkan,
menjadikan gemuk, menjadikan berat
(فعل, verba).

أَسْمِنُ (أَسْمِنُ) = menggemukkan,
menjadikan gemuk, menjadikan berat
(فعل, verba).

مُسْمِنٌ = yang menggemukkan (فاعل,
partikel aktif).

مُسْمِنٌ = yang digemukkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِسْمَانٌ = 1. penggemukan; 2. kegemukan
(مصدر, masdar).

يَسْمَنُ - سَمِنَ = menjadi gemuk,
menjadi berat (فعل, verba).

يُسَمِّنُ - سَمَّنَ = membuat banyak gemuk
(فعل, verba).

يُغْنِي - أَغْنَى = 1. mengayakan,
mencukupi; 2. berguna, bermanfaat
(فعل, verba).

أَغْنَى (أَغْنَى) = mencukupi (فعل, verba).

مُغْنٍ = yang mencukupi (فاعل, partikel aktif).

مُغْنَى = yang dicukupi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِغْنَاءٌ = 1. pencukupan; 2. kecukupan (مصدر, masdar).

جُوعٌ = kelaparan, rasa lapar (مصدر, masdar).

جَاعَ - يَجُوعُ = berasa lapar, berlapar (فعل, verba).

جَاعَ (جُعَ) = merasa lapar, berlapar (فعل, verba).

جَائِعٌ = yang merasa lapar (فاعل, partikel aktif).

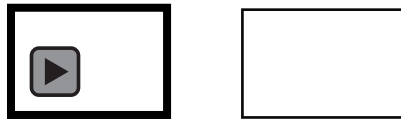
- = - (اسم المفعول, partikel pasif).

جَوْعٌ = 1. pelaparan; 2. kelaparan (مصدر, masdar).

جَاعَ - يَجِيعُ = menjadi lapar (فعل, verba).

Surat Al-Gāshiyah (88): 8 - **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ**

 **نَاعِمَةٌ**



 **وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ**

{الغاشية (٨٨): ٨}

Wajah-wajah pada hari itu (wajah-wajah) orang-orang yang menikmati / Wajah-wajah pada hari itu penuh kenikmatan / Wajah-wajah pada hari itu berseri-seri.

{Al-Gāshiyah (88): 8}

نَاعِم (ات, ون, نَوَاعِمُ . ج, ة) = 1. penuh kenikmatan; 2. berseri-seri (adjektiva, kata sifat).

نَعِمَ - يَنْعَمُ = menikmati (فعل, verba).

نَعِمَ (إِنْعَمَ) = menikmati (فعل, verba).

نَاعِم = yang menikmati, penikmat (فاعل, partikel aktif).

مَنْعُومَ بِهِ = yang dinikmati (اسم المفعول, partikel pasif).

نَعْمَ / نَعْمَةٌ / نَعِيمٌ = kenikmatan (مصدر,
masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 9 - لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ



لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ

{الغاشية (٨٨): ٩}

Untuk usahanya (menjadi) orang-orang yang merasa ridho.

{Al-Gāshiyah (88): 9}

سَعِي = 1. usaha; 2. kerja keras (مصدر, masdar).

سَعَى - يَسْعَى = 1. berusaha, melakukan usaha; 2. bekerja keras (فعل, verba).

سَعَى (إِسْعَ) = berusaha, melakukan usaha (فعل, verba).

سَاعٍ = yang berusaha, yang melakukan usaha (فاعل, partikel aktif).

مَسْعِيٍّ = yang dilakukan usaha (اسم المفعول, partikel pasif).

سَعْيٍ / سِعَايَةٍ = 1. usaha; 2. kerja keras
(مصدر, masdar).

يَكْسِبُ - كَسَبَ = 1. mengusahakan; 2.
memperoleh; 3. mendapat; 4.
menghasilkan (فعل, verba).

(ات, ون, ج, والراضِي أيضاً, ة) رَاضٍ = 1.
yang merasa ridho; 2. yang merasa
senang (فاعل, partikel aktif).

يَرْضَى - رَضِيَ = merasa ridho, merasa
senang (فعل, verba).

رَضِيَ - يَرْضَى = merasa ridho (فعل, verba).

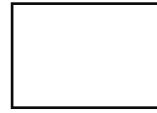
رَضِيَ (إَرْضَ) = merasa ridho (فعل, verba).

رَاضٍ = yang merasa ridho (فاعل, partikel aktif).

مَرْضِيٌّ = yang dirasa ridho (اسم المفعول, partikel pasif).

رَضِيٌّ / رِضْوَانٌ = 1. ridhwān, ridwan; 2. keridhoan, keridoan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 10 - فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ



فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

{الغاشية (٨٨): ١٠}

Di jannah yang meninggi.

{Al-Gāsiyah (88): 10}

ون، الْعَوَالِي، عَوَالٍ . ج، الْعَالِي أَيْضاً) عَالٍ

(ات = yang meninggi, yang menjadi tinggi (فاعل, partikel aktif).

عَلَا - يَعْلُو = meninggi, menjadi tinggi

(فعل, verba).

عَلَا (أَعْلُ) = meninggi (فعل, verba).

عَالٍ / عَلِيٍّ = yang meninggi (فاعل,

partikel aktif).

مَعْلُوٌّ = yang ditinggi (اسم المفعول,
partikel pasif).

عُلُوٌّ = ketinggian (مصدر, masdar).

لَا تَسْمَعُ فِيهَا - Surat Al-Gāshiyah (88): 11

لَغِيَّةٌ



لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَّةٌ

{الغاشية (٨٨): ١١}

Tidak kaudengar di dalamnya (perkataan) yang sia-sia.

{Al-Gāsiyah (88): 11}

سَمِعَ - يَسْمَعُ = mendengar (فعل, verba).

سَمِعَ (إِسْمَعُ) = mendengar (فعل, verba).

سَامِعٌ / سَمِيعٌ = yang mendengar,

pendengar (فاعل, partikel aktif).

مَسْمُوعٌ = yang didengar (اسم المفعول,
partikel pasif).

سَمَاعَةٌ / سَمِعَ = perihal mendengar,
pendengaran (مصدر, masdar).

لَاغٍ (اللاَّغِي أيضاً) = 1. yang sia-sia; 2.
yang tidak berguna (مصدر, masdar).

لاغى يلاغي ، لاغ ، مُلاغاةً ، فهو مُلاغٍ ،
والمفعول مُلاغى

لَاغِي - يُلَاغِي = bersia-sia, tidak
berguna (فعل, verba).

لَاغِي (الْتَعِ؟؟؟) = bersia-sia (فعل, verba).

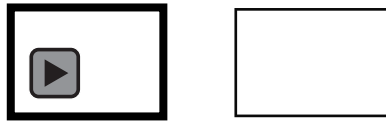
مُلاغٍ = yang bersia-sia, yang tidak berguna (فاعل, partikel aktif).

مُلاغِي (اسم) = yang dibersia-siakan (المفعول, partikel pasif).

لَاغٍ/مُلاغَاءً = yang sia-sia, kesia-siaan, yang ketidakbergunaan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 12 - فِيهَا عَيْنٌ

جَارِيَةٌ



فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

{الغاشية (٨٨): ١٢}

Di dalamnya mata air yang mengalir.

{Al-Gāshiyah (88): 12}

جَرَى - يَجْرِي = mengalir (فعل, verba).

جَرَى (إِجْرٍ) = mengalir (فعل, verba).

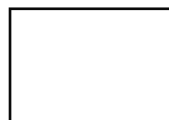
جَارٍ = yang mengalir (فاعل, partikel aktif).

مَجْرَىٰ إِلَيْهِ = yang dialir (اسم المفعول, partikel pasif).

جَرِيَانٍ = aliran (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 13 - فِيهَا سُرُرٌ

مَرْفُوعَةٌ ١٣



فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ١٣

Di dalamnya takhta-takhta yang ditinggikan / tempat-tempat duduk yang ditinggikan.

{Al-Gāsiyah (88): 13}

رَفَعَ - **يَرْفَعُ** = **meninggikan,**

mengangkat (فعل, verba).

رَفَعَ (**أَرْفَعُ**) = **meninggikan** (فعل, verba).

رَافِعٍ = **yang meninggikan** (فاعل, partikel aktif).

مَرْفُوعٌ = yang ditinggikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

رَفَعٌ/رِفْعَةٌ = peninggian (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 14 - وَأَكْوَابٌ

مَوْضُوعَةٌ ١٤



وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

{الغاشية (٨٨): ١٤}

Dan gelas-gelas yang diletakkan / yang disediakan.

{Al-Gāsiyah (88): 14}

كُوبٌ (مصدر،
أَكْوَابٌ .ج) = gelas (masdar).

مَوْضُوعَةٌ = yang diletakkan, yang
disediakan (اسم المفعول, partikel pasif).

يَضَعُ - وَضَعَ = 1. meletakkan,
menempatkan, merebahkan, menaruh,
menggambil posisi; 2. menulis,

menyusun, membuat, memproduksi
(فعل, verba).

وَضَعَ - يَضَعُ = meletakkan (فعل, verba).

وَضَعَ (ضَعُ) = meletakkan (فعل, verba).

وَاضِعٌ = yang meletakkan (فاعل, partikel aktif).

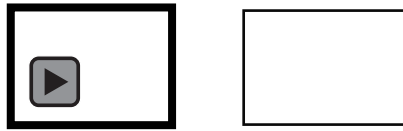
مَوْضُوعٌ = yang diletakkan, yang

disediakan (اسم المفعول, partikel pasif).

وَضْعٌ = peletakan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāshiyah (88): 15 - وَنَمَارِقُ

مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾



وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

{الغاشية (٨٨): ١٥}

**Dan bantal-bantal yang dibariskan
(dengan teratur).**

{Al-Gāshiyah (88): 15}

صَفٌّ – يَصِفُّ = membariskan (فعل,
verba).

صَفَّ (أَصْفُفُ / صُفِّ) = membariskan

(فعل, verba).

صَفَّ = yang membariskan (فاعل,

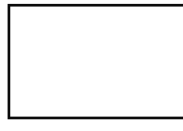
partikel aktif).

مَصْفُوفٌ = yang dibariskan (اسم المفعول,

partikel pasif).

صَفٌّ = pembarisan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 16 - وَزَرَابِيٌّ مَبْثُوثَةٌ



وَزَرَابِيٌّ مَبْثُوثَةٌ

{الغاشية (٨٨): ١٦}

**Dan permadani-permadani yang
disebarkan.**

{Al-Gāsiyah (88): 16}

بَابٌ - **يَبِيءُ** = 1. menyebarkan; 2.

menghamparkan, menghamburkan, 3.

menyerakkan; 4. menyiarkan (radio)
(فعل, verba).

بَيَّ (بُيَّ / أُبَيِّتُ) = 1. menyebarkan; 2.

menghamparkan (فعل, verba).

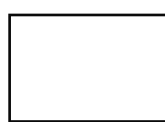
بَاثٌ = 1. yang menyebarkan; 2. yang
menghamparkan (فاعل, partikel aktif).

مَبْثُوثٌ = 1. yang disebar; 2. yang
dihamparkan (اسم المفعول, partikel
pasif).

بَيْثٌ = 1. penyebaran; 2. penghamparan
(مصدر, masdar).

أَفَلَا يَنْظُرُونَ - Surat Al-Gāshiyah (88): 17

إِلَى الْأَيْبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾



أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْأَيْبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ



{الغاشية (٨٨): ١٧}

**Apakah maka tidak mereka
memandang kepada Unta
bagaimana ia telah diciptakan?**

{Al-Gāshiyah (88): 17}

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (فعل, verba).

نَظَرَ (أَنْظُرُهُ) = memandang (فعل, verba).

نَاطِرٌ = yang memandang (فاعل, partikel aktif).

مَنْظُورٌ = yang dipandang (اسم المفعول, partikel pasif).

نَظْرٌ / نَظْرَةٌ = 1. pemandangan; 2.

pandangan (مصدر, masdar).

خَلَقَ - يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

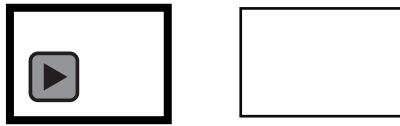
خَالِقٌ = yang menciptakan (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلْقٌ = 1. penciptaan; 2 ciptaan (مصدر, masdar).

وَإِلَى السَّمَاءِ - Surat Al-Gāsiyah (88): 18

كَيْفَ رُفِعَتْ



وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

{الغاشية (٨٨): ١٨}

**Dan kepada Langit bagaimana ia
telah ditinggikan?**

{Al-Gāsiyah (88): 18}

رَفَعَ - يَرْفَعُ = meninggikan,

mengangkat (فعل, verba).

رَفَعَ (إِرْفَعُ) = meninggikan (فعل, verba).

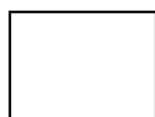
رَافِعٌ = yang meninggikan (فاعل, partikel aktif).

مَرْفُوعٌ = yang ditinggikan (اسم المفعول, partikel pasif).

رَفْعٌ/رِفْعَةٌ = peninggian (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 19 - وَإِلَى الْجِبَالِ

كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩



وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

{الغاشية (٨٨): ١٩}

**Dan kepada Gunung-gunung
bagaimana ia telah ditegakkan?**

{Al-Gāsiyah (88): 19}

نَصَبٌ – **يُنْصَبُ** = 1. meluruskan,
menegakkan, menaikkan,
menyediakan, memperbaiki, melantik;
2. menilap, mengelabuhi, mengelabui,
menipu, memperdaya, menggelapkan
(فعل, verba).

نَصَبٌ - يَنْصِبُ = menegakkan,
menaikkan (فعل, verba).

نَصَبٌ (إِنْصَبَ) = menegakkan (فعل,
verba).

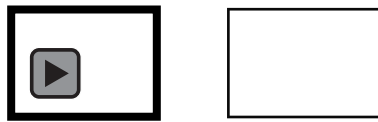
نَاصِبٌ = yang menegakkan (فاعل,
partikel aktif).

مَنْصُوبٌ = yang ditegakkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

نَصْبٌ = penegakan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 20 - وَإِلَى الْأَرْضِ

كَيْفَ سَطَّحَتْ



وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سَطَّحَتْ

{الغاشية (٨٨): ٢٠}

Dan kepada Bumi bagaimana ia telah dihamparkan?

{Al-Gāsiyah (88): 20}

سَطَّحَ - يَسْطِطُ = 1. menghamparkan; 2. mendatarkan; 3. meratakan; 4. meregangkan, mengulur (فعل, verba).

سَطَّحَ - يَسْطِئُ = menghamparkan (فعل,
verba).

سَطَّحَ (إِسْطِئُ) = menghamparkan (فعل,
verba).

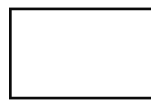
سَاطِحٌ = yang menghamparkan (فاعل,
partikel aktif).

مَسْطُوحٌ = yang dihamparkan (اسم
المفعول, partikel pasif).

سَطْحٌ = penghamparan (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 21 - فَذَكِّرْ إِنَّمَا

أَنْتَ مُذَكِّرٌ



فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

{الغاشية (٨٨): ٢١}

**Maka peringatkanlah sesungguhnya
hanyalah engkau pemberi
peringatan.**

{Al-Gāsiyah (88): 21}

ذَكَرٌ - يُذَكِّرُ = memperingatkan,

memberi peringatan (فعل, verba).

ذَكَرَ (ذَكَرَ) = memperingatkan (فعل,
verba).

مُذَكِّرٌ = yang memperingatkan, pemberi
peringatan (فاعل, partikel aktif).

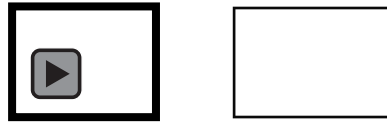
مُذَكَّرٌ = yang diperingatkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

تَذَكُّرَةٌ = tadzkirah, peringatan (مصدر,
masdar).

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ (٢١)

Surat Al-Gāshiyah (88): 22 - لَسْتُ عَلَيْهِم

بِمُصِطِرٍ



لَسْتُ عَلَيْهِم بِمُصِطِرٍ

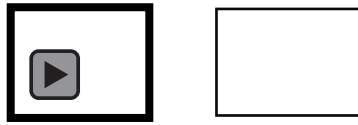
{الغاشية (٨٨): ٢٢}

**Bukanlahkau atas mereka dengan
yang berkuasa.**

{Al-Gāshiyah (88): 22}

Surat Al-Gāsiyah (88): 23 - إِلَّا مَنْ تَوَلَّى

وَكَفَرَ



إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ

{الغاشية (٨٨): ٢٣}

**Kecuali siapa yang telah berpaling
dan telah mengafiri.**

{Al-Gāsiyah (88): 23}

تَوَلَّى - يَتَوَلَّى = berpaling (فعل, verba).

تَوَلَّى (تَوَلَّى) = berpaling (فعل, verba).

مُتَوَلٍّ = yang berpaling (فاعل, partikel aktif).

مُتَوَلَّى = yang dipalingkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَوَلَّى = 1. perpalingan; 2. palingan (مصدر, masdar).

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri (فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (فعل, verba).

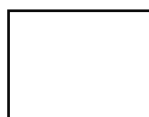
كَافِرٍ = 1. kāfir, kafir; 2. yang mengafiri (فاعل, partikel aktif).

مَكْفُور = yang dikafiri (اسم المفعول, partikel pasif).

كُفْر / كُفْرَان = 1. kufur; 2. kekufuran (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 24 - فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ

الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾



فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

{الغاشية (٨٨): ٢٤}

Maka mengazabnya Allah Azab Yang Besar.

{Al-Gāsiyah (88): 24}

عَذَّبَ – يُعَذِّبُ = mengazab, menyiksa

(فعل, verba).

عَذَّبَ (عَذَّبُ) = mengazab, menyiksa

(فعل, verba).

مُعَذِّبٌ = yang mengazab (فاعل, partikel

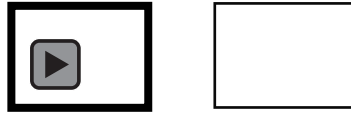
aktif).

مُعَذَّبٌ = yang diazab (اسم المفعول, partikel

pasif).

تَعْذِيبٌ = pengazaban (مصدر, masdar).

Surat Al-Gāsiyah (88): 25 - إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ



إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

{الغاشية (٨٨): ٢٥}

**Sesungguhnya hanya kepada Kami
kembalinya mereka.**

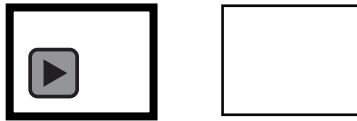
{Al-Gāsiyah (88): 25}

إِيَاب = 1. kembalinya; 2.

pengembalian; 3. pemulangan; 4.
datang kembali (nomina, kata benda).

Surat Al-Gāshiyah (88): 26 - **ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا**

حِسَابَهُمْ



ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

{الغاشية (٨٨): ٢٦}

**Kemudian sesungguhnya hanya atas
Kami perhitungan mereka.**

{Al-Gāsiyah (88): 26}

حِسَاب (ات . ج) = hisab, perhitungan

(مصدر, masdar).

حَاسِبٌ - يُحَاسِبُ = 1. menghitung; 2.

memperhitungkan (فعل, verba).

حَاسِبٌ (حَاسِبٌ) = menghitung (فعل,

verba).

مُحَاسِبٌ = yang menghitung (فاعل,

partikel aktif).

مُحَاسَبٌ = yang dihitung (اسم المفعول,

partikel pasif).

مُحَاسِبَةٌ/حِسَابٌ = 1. muhāsabah,
muhasabah; 2. hisāb, hisab,
perhitungan (مصدر, masdar).

حَسِبَ - يَحْسِبُ = mengira (فعل, verba).

حَسِبَ (إِحْسَبُ) = mengira (فعل, verba).

أَحْسَبُ/حَسْبَاءُ = yang mengira (فاعل,
partikel aktif).

مَحْسُوبٌ = yang dikira (اسم المفعول, partikel
pasif).

حِسْبَانٌ = perkiraan (مصدر, masdar).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word
Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation
Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-
English for Android Version 2.0, Dictionary
Version 2.5, Freeware Licence*, VerbAce
Research, 2006-2016.